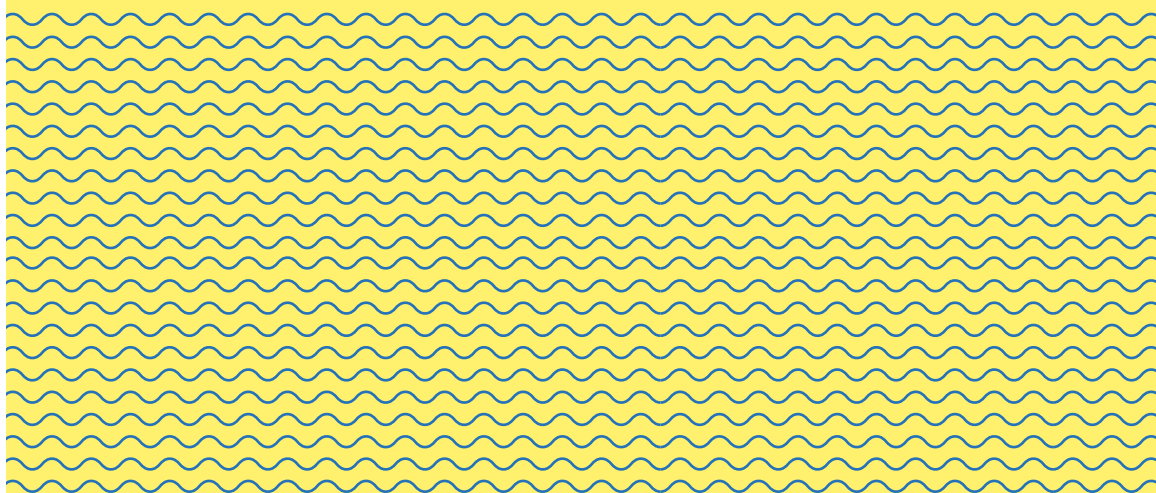


ZIP CODE
POEMS

POEMAS DE
CÓDIGO POSTAL



3/19/20 12:33PM
by Alondra Bobadilla

It's not often life is forced to a halt.
Forced to slow down on command,
brought to a screeching stop

It's not often the noise is called to a whisper,
and the bustle reigned in

"Stay home"
They say,
"Stay safe"
"Stay in".

The streets are fogged with quiet,
once busy roads are like a ghost town,
every human being walking staying six
feet distanced.

It's a tragedy to the mind and soul.
A break in the system burdened busy
bodies are used to.

The torture of the routine we all once
groaned to lift ourselves up to, is now the
exact routine we crave.

In these four walls, caught in my front yard,
I've been forced to be ever more in touch
with myself.

All the places I've shut out through
meaningless productivity
have flourished like vines from their cages,
taking up spaces where I told them not
to go.

It's scary, yet beautiful, to be in tune again
with home.

With the music deep in my spirit,
with the slow pace of my heart beat,
pulsing,
A reminder of the life in me that I don't
enjoy enough.
The bittersweet cup of living.

Caught up in the webs of society's dos
and do nots and success schemes,
the outside world doesn't have an answer
to this one.

I think of this like an extended
Ash Wednesday.
A reminder that we are dust formed
and to dust we return.

A grim but real reminder that life
is unpredictable,
that we cannot control it, and that we
shouldn't try.

For it is peaceful to ride the waves
of uncertainty
than to scream for them to calm down,
for who are you to tell fate what to do?

I think of this as a golden moment,
an opportunity to let the soul inside you
speak buried truths,
an opportunity to extend yourself beyond
your limit,
to pick up old instruments from which you
once found purpose,
to pick up old relationships with people you
love that gave your heart a reason
to keep pumping.

A chance.
To mend wounds that have been
left unattended,
to bring light to places that have for so long
been abandoned.

In January 2020, Alondra Bobadilla was named Boston's first-ever Youth Poet Laureate. Born and raised in Boston, Alondra has been nurturing her love for writing since she learned her first letters. Alondra uses her writing to highlight social issues that impact her and her community. Through her work, she demonstrates how creative expression can be a powerful tool for youth to examine feelings around issues, find their voice, and speak up about the changes they want to see for their future.

19 de marzo de 2020, 12:33 p.m.
por Alondra Bobadilla

No es frecuente que la vida se detenga
a la fuerza.
Que se reduzca la velocidad a pedido,
hasta frenar de forma estridente.

No es frecuente que el ruido se vuelva
susurro
ni que domine el bullicio.

"Quédate en casa"
Dicen,
"Mantente seguro".
"Quédate adentro".

Las calles se han nublado de quietud,
los caminos antes concurridos parecen
pueblos fantasmas,
cada ser humano se mantiene a seis pies
de distancia.

Es una tragedia para la mente y el alma.
Un alto en el sistema, usual para cuerpos
ocupados, agobiados.
La tortuosa rutina que deseábamos
abandonar es la que ahora añoramos.

Entre estas cuatro paredes, atrapada en
mi patio delantero,
me he visto forzada a conectarme como
nunca conmigo misma.

Todos los sitios que había enterrado por
su insignificante productividad
han florecido como enredaderas desde
sus jaulas,
ocupando espacios antes prohibidos.

Produce miedo, pero es hermoso, volver
a estar en sintonía con el hogar.

Con la música en lo profundo de mi
espíritu,
con el lento ritmo de mi corazón que late
y vibra
me recuerda una vida de la que no disfruto
lo suficiente.
La copa agri dulce de la vida.

Atrapada en las redes de lo que la sociedad
te dicta
que debes hacer o no, y en los esquemas
del éxito,
el mundo exterior no tiene una respuesta
para este.

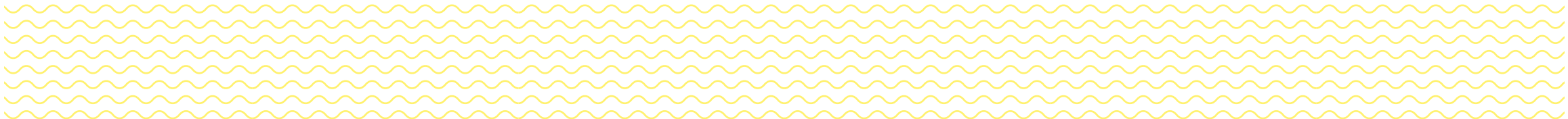
Lo imagino como un Miércoles de
Ceniza extendido.
Un recordatorio de que polvo somos y
al polvo volveremos.

Una sombría, aunque real advertencia
de que la vida es impredecible,
de que no podemos controlarla ni
deberíamos intentarlo.

Pues se halla la paz al navegar las olas de
la incertidumbre
y no al pedirles a gritos que se calmen.
¿Quién eres para decirle al destino
qué hacer?

Pienso en esta época como un
momento dorado,
una oportunidad para dejar que el alma
cuente sus verdades ocultas,
una oportunidad para desplegarse más
allá de los límites,
para retomar viejos instrumentos que
antaño ofrecían un propósito,
para retomar antiguas relaciones con
personas amadas
que dieron a tu corazón una razón para
seguir latiendo.
Una oportunidad.
Curar heridas que han quedado abiertas,
iluminar espacios por mucho tiempo
abandonados.

En enero de 2020, Alondra Bobadilla fue la primera persona en ser nombrada poeta laureada juvenil de Boston. Alondra nació y creció en Boston, y ha cultivado su amor por la escritura desde que aprendió las primeras letras. Esta joven poeta usa su escritura para destacar cuestiones sociales que la afectan a ella y a su comunidad. A través de su obra, ha demostrado cómo la expresión creativa puede ser una herramienta poderosa para que la juventud examine sus sentimientos en torno a determinados asuntos, encuentre su voz y exponga los cambios que desea para el futuro.



ICA

Poetry is a wonderful way of expressing emotions, feelings, ideas, and thoughts. Poetry allows you to describe your own reality and also connect with yourself. In this activity, we invite you to use your zip code to inspire a poem about the place where you live. Each digit of your zip code determines the number of words that you can use in that specific line. (The digit "zero" is your "wild card" so you can use as many words as you want). Find inspiration through Alondra Bobadilla's poem and write about what your zip code area has meant for you during this pandemic and past year.

Example:

0 Jamaica Plain

2 Weekly protests

1 puppies

3 and masked walks

0 make this neighborhood home

La poesía es un modo maravilloso de expresar emociones, sentimientos, ideas y pensamientos. La poesía te permite describir tu propia realidad y también conectar contigo mismo. En esta actividad, te invitamos a usar tu código postal como inspiración para escribir un poema sobre el lugar donde vives. Cada dígito de tu código postal determina el número de palabras que puedes usar en una línea determinada. (El cero es tu "comodín": te permite usar tantas palabras como quieras). Inspírate en el poema de Alondra Bobadilla y escribe sobre lo que el área de tu código postal ha significado para ti durante el último año y la pandemia.

Materials / Materiales:



Notebook or piece of paper
Cuaderno o papel



Pen or pencil
Bolígrafo o lápiz

Instructions / Instrucciones:

1. In your notebook or on a piece of paper, write your zip code vertically along the left hand side of the paper.
2. Take your time to reflect on your neighborhood and your experience spending time there this year. Write your poem, or try a few versions, until you find one that expresses how you feel.

1. En el cuaderno o en una hoja de papel, escribe tu código postal de manera vertical sobre el margen izquierdo.
2. Dedicar un momento a reflexionar sobre tu vecindario y sobre el tiempo que has pasado allí este año. Escribe tu poema o ensaya diferentes versiones hasta que encuentres una que exprese cómo te sientes.

This activity was created by
Sergio Salicio-Lupiañez, Visitor Assistant.

Esta actividad fue diseñada por
Sergio Salicio-Lupiañez, asistente de visitantes.

We can't wait to see what you create from home! Share your artwork on social media with [#ICAartlab](#) or email us at familyprograms@icaboston.org.

¡No podemos esperar para ver lo que vas a crear desde casa! Comparte tu obra de arte en las redes sociales con la etiqueta [#ICAartlab](#) o envíanos un mensaje de correo electrónico a familyprograms@icaboston.org.